



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/15
12 February 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Девятое совещание

Бонн, 19-30 мая 2008 года

Пункт 3.7 предварительной повестки дня*

ГЛОБАЛЬНАЯ ПЕРСПЕКТИВА В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Вопросы, связанные с подготовкой третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На втором совещании Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции (9-13 июля 2007 года) рассмотрела предложенную сферу охвата и формат, план работы, стратегию установления связи и финансовый план для разработки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-3), содержащиеся в документах UNEP/CBD/WG-RI/2/6 и UNEP/CBD/WG-RI/2/INF/13, и поручила Исполнительному секретарю пересмотреть эти элементы, принимая во внимание мнения, представленные на совещании, а также замечания, высказанные национальными координационными центрами, Неофициальным консультативным комитетом по вопросам установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности и другими соответствующими организациями и специалистами, и представить пересмотренное предложение для рассмотрения на девятом совещании Конференции Сторон.

2. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь разослал уведомление 2007-093 от 20 июля 2007 года, предложив Сторонам представить дополнительные мнения. 9 ноября 2007 года были получены ответы четырех Сторон (Европейского сообщества, Колумбии, Мексики и Японии). В ходе оформления пересмотренного плана Исполнительный секретарь также принял во внимание мнения, высказанные членами Консультативной группы по подготовке ГПОБ-3, а также совещанием Неофициального консультативного комитета по вопросам установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности (28-29 января 2008 года).

* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

3. Раздел II настоящего документа содержит проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон. В Разделе III предлагается информация о сфере охвата и формате ГПОБ-3, а в разделе IV предлагаемый план работы и график с указанием важнейших дат. В Разделе V содержатся элементы стратегии установления связи, Раздел VI включает информацию о бюджетных потребностях, а в Разделе VII изложены соображения для формирования Консультативной группы по подготовке ГПОБ-3, включая круг полномочий этой группы. Элементы плана ГПОБ-3 содержатся в приложении I, а потребности в финансировании приведены в приложении II.

II. ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

4. Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

a) *принимает к сведению* пересмотренные сферу охвата и формат, план работы, стратегию установления связи и финансовый план для разработки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *порукает* Исполнительному секретарю приступить к работе на основе этого плана;

b) *порукает* Исполнительному секретарю уведомить организации, участвующие в Партнерстве по индикаторам биоразнообразия, о графике подготовки различных продуктов третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и *предлагает* этим организациям предоставить новейшую научную информацию в соответствии с производственным планом, приведенным в разделе IV настоящей записки;

c) *приветствует с благодарностью* финансовый вклад Германии и Японии на ранних этапах подготовки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

d) [пункт 3 рекомендации II/4 второго совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции] *предлагает* Глобальному экологическому фонду, *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и донорам своевременно делать финансовые взносы для подготовки и выпуска третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и вспомогательных продуктов, а также полного набора предварительных индикаторов для оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год, через посредство Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия в соответствии с планом работы по подготовке третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и планом ее финансирования, а также с коммуникационной стратегией, сферой охвата и форматом третьего издания Глобальной перспективы. Данные фонды следует предоставить как можно скорее с тем, чтобы работа над Глобальной перспективой в области биоразнообразия на всех языках Организации Объединенных Наций могла быть завершена до созыва 10-го совещания Конференции Сторон и при возможности был бы подготовлен проект документа для рассмотрения на 14-м совещании ВОНТТК.

III. СФЕРА ОХВАТА И ФОРМАТ ТРЕТЬЕГО ИЗДАНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

A. *Сфера охвата и формат третьего издания Перспективы*

5. 2010 год, объявленный Международным годом биоразнообразия, станет знаменательным этапом существования Конвенции. Третье издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-3) будет важным каналом информирования самой широкой аудитории о состоянии биоразнообразия и факторах его утраты, а также о достижении намеченной на

2010 год цели в области биоразнообразия. При помощи набора информационных продуктов ГПОБ-3 станет одним из основных средств, в значительной степени способствующих повышению осведомленности о важности биоразнообразия для благосостояния людей, поскольку оно обеспечивает предоставление разнообразных продуктов и услуг экосистем, и о воздействии различных видов деятельности человека на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

6. ГПОБ-3 в большей степени, чем предыдущие издания должно опираться на информацию, содержащуюся в национальных докладах и дополнительную информацию, представленную Сторонами. В это издание будет включен обширный раздел о тенденциях в области биоразнообразия, который будет подготовлен в сотрудничестве с соответствующими международными организациями. При подготовке этого раздела будет использована информация, полученная в результате проведения различных оценок, включая, если это возможно, последние обновленные данные и информацию, полученные от Оценки экосистем на пороге тысячелетия, четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПОБ-4) Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Партнерства по индикаторам биоразнообразия 2010 года, которые координируются Всемирным центром мониторинга окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП–ВЦМООС); дополнительную научную информацию, прошедшую независимую экспертную оценку; и, по мере необходимости, информацию из других соответствующих источников.

7. Третье издание будет включать следующую информацию:

a) состояние биологического разнообразия и тенденции в этой области, включая факторы утраты биоразнообразия и воздействие на экосистемы и благосостояние человека, и оценка достижения намеченной на 2010 год цели в области биоразнообразия на глобальном и, где это возможно, региональном уровнях, дополненную описаниями конкретных случаев, основанными на соответствующих примерах, и результатами тематических исследований, взятыми из четвертых национальных докладов и других источников;

b) глобальные и региональные тенденции в работе по реализации целей Конвенции о биологическом разнообразии на основе, среди прочего, обзора осуществления Стратегического плана;

c) выполнение повестки дня в области биоразнообразия в рамках Целей развития на тысячелетие и, в более общем плане, прогресс, достигнутый в работе по включению тематики биоразнообразия в повестку дня развития;

d) действия, направленные на значительное снижение темпов утраты биоразнообразия, включая рассмотрение структурной основы установления целей для осуществления Конвенции после 2010 года, принимая при этом во внимание накопленную информацию.

8. Элементы плана содержатся ниже, в приложении I.

9. Хотя основное внимание будет уделяться глобальному, и где это целесообразно и возможно региональному анализу, тем не менее, общие тенденции и рекомендуемые действия следует подкреплять наглядными примерами, взятыми из национальных докладов, а также результатами национальных и субглобальных оценок, разработанными в масштабах регионов сценариями ответных действий и данными, полученными из других соответствующих источников.

10. Главным информационным продуктом третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия должна остаться монография, размеры которой сравнимы со вторым изданием, в которую будут включены детализированные данные и результаты тематических исследований по вопросам, указанным выше. Наборы данных, аналитическая методология, результаты оценки точности данных, их достоверности/недостоверности, используемые для разработки этой монографии, должны предоставляться, кроме всего прочего, через механизм посредничества Конвенции.

В. Дополнительные продукты

11. В дополнении к этой главной публикации следует также разработать ряд дополнительных продуктов для распространения информации в формате, подходящем для каждой из целевых групп, включая, кроме всего прочего:

- a) частный сектор, где главное внимание уделяется важным экономическим секторам, в которых для Конвенции первоочередное значение имеет включение тематики биоразнообразия, включая, кроме всех прочих, сельское хозяйство, энергетический сектор, лесное хозяйство, горнодобывающую промышленность, торговлю, развитие инфраструктуры и помощь в развитии;
- b) преподавателей, в первую очередь начальной и средней школы, путем подготовки учебного комплекса и вариантов этого документа, пригодных для презентации школьникам начальных и средних классов, и, во-вторых, преподавателей вузов, путем разработки информационных материалов о роли науки в формировании политики в области биоразнообразия;
- c) научное сообщество, включая молодых ученых;
- d) коренные и местные общины;
- e) лиц, ответственных за принятие решений в государственных органах и в коммерческом секторе, уделяя особое внимание важнейшим секторам экономики, в отношении которых включение проблем биоразнообразия в основную тематику является приоритетной задачей Конвенции; и
- f) парламентариев и местные органы власти.

12. Значение также следует придавать подготовке разнообразных информационных продуктов для презентации данных из Перспективы. Такие продукты могут включать, среди прочего:

- a) резюме для лиц, ответственных за принятие решений;
- b) ключевые положения и описания опыта применения, который подтверждает эти положения для использования различными средствами массовой информации. Как правило, такие описания опыта берутся из национальных докладов и они должны быть доступны для понимания как в отношении тематики, так и страны, что повышает их актуальность, а также интерес к ним со стороны национальных средств массовой информации;
- c) портал данных на основе веб, на котором имеется набор данных для скачивания. Представление данных на нем регулируется путем использования общих форматов и стандартов;
- d) подкасты для использования в информационных кампаниях и СМИ;
- e) презентации в программе MS Power Point;
- f) рекламнo-пропагандистское видео и видео-релизы новостей, которые должны включать кадры, пригодные для использования организациями средств массовой информации;

- g) диаграммы, графики и данные в различных, преимущественно электронных, форматах;
- h) фотографии, предоставляемые без оплаты роялти;
- i) плакаты и экспозиционные панели, иллюстрирующие основные положения Перспективы, пригодные для использования на важных международных совещаниях;
- j) брошюры и листовки.

IV. ПЛАН РАБОТЫ И ГРАФИК ПОДГОТОВКИ ТРЕТЬЕГО ИЗДАНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ ПЕРСПЕКТИВЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ (ГПОБ-3)

13. ГПОБ-3, включая его различные продукты и исходный анализ, будет служить основой для обсуждения будущего Стратегического плана и соответствующих целей в области биоразнообразия. С учетом этого предлагаются следующие сроки для продуктов ГПОБ-3:

<i>Продукт</i>	<i>Срок</i>
Проект плана	Декабрь 2007 г.
Первый вариант глав	Март 2009 г.
Обзор глав	Июль 2009 г.
Второй вариант глав	Декабрь 2009 г.
Редактирование глав, графическая работа	Январь 2010 г.
Перевод/адаптация текста	Апрель 2010 г.
Выпуск различных продуктов ГПОБ-3	различные мероприятия на протяжении 2010 г.

14. В Таблице 1 ниже приведен график мероприятий по подготовке ГПОБ-3. Следует отметить, однако, что эти даты могут потребовать корректировки, в связи с чем необходима определенная гибкость.

Таблица 1. график мероприятий по подготовке ГПОБ-3

<i>Дата^{1/}</i>	<i>Мероприятие</i>	<i>Ожидаемый результат</i>	<i>Примечания</i>
декабрь 2007 года	Формирование консультативной группы и межведомственной целевой группы, а также согласование режима работы	Рабочий режим, определение всех основных партнеров. Техническое задание для межведомственной целевой группы. Электронный форум, посвященный ГПОБ-3 Проект плана ГПОБ-3	Консультативная группа будет участвовать в составлении проекта документа КС-9, посвященного подготовке ГПОБ-3 и вносить свои замечания с помощью электронных форумов и телеконференции, в зависимости от ситуации.
январь 2008 года	Совещание НКК по УСППОО.	Завершение стратегии установления связи и рекомендаций по возможным партнерским отношениям в целях ее осуществления.	Документ КС-9 по подготовке третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия будет завершен после совещания НКК УСППОО.
февраль 2008 года	Презентации ГПОБ-3 и Партнерства по индикаторам биоразнообразия 2010 года на 13 совещании ВОНТТК.	Стороны проинформированы о производственном плане. Рекомендации по содержанию, участникам, процессу сбора данных для основного	Планируется организовать совещание членов консультативной группы, входящих в ВОНТТК.

^{1/} Некоторые даты указаны ориентировочно.

Дата ^{1/}	Мероприятие	Ожидаемый результат	Примечания
	Совещание членов консультативной группы в кулуарах 13 совещания ВОНТТК.	направления стратегии и партнерствам в целях осуществления стратегии установления связи и стратегии финансирования.	
май 2008 года	Официальное совещание консультативной группы КС-9.	Анализ Конференцией Сторон производственного плана и проекта ГПОБ-3. Анализ элементов Программы восстановительной консервации сильноэродированных земель ГПОБ-3 и рассмотрение вопросов их применения. Рекомендации по содержанию, участникам, процессу сбора данных для примеров и партнерствам в целях осуществления стратегии установления связи и стратегии финансирования.	Совещание пройдет 24 или 25 мая, т.е. впервые после того, как вопрос о ГПОБ-3 был поставлен на повестку дня.
январь 2009 года	Партнерство по индикаторам биоразнообразия 2010 года	Промежуточные результаты, представляемые организациями, с целью руководства разработкой и применением индикаторов 2010 года.	Включение результатов в проект документа.
март 2009 года	Крайний срок для предоставления 4 национального доклада.	Анализ четвертых национальных докладов и извлечение материала для возможного включения в ГПОБ-3. Первый проект глав.	Анализ начнется, как только будут представлены четвертые национальные доклады, которые дополнятся информацией, полученной на семинарах НСПДСБ. Считается, что к этому времени значительное число Сторон представят свои четвертые национальные доклады.
май 2009 года	14 совещание ВОНТТК	Анализ проекта ГПОБ-3 членами ВОНТТК.	
июль 2009 года	Совещание консультативной группы.	Рассмотрение подтекста рекомендаций 14 совещания ВОНТТК; анализ имеющихся данных и элементов основного направления стратегии, согласование с проектом ГПОБ-3; выявление пробелов. Анализ глав.	Независимая экспертная оценка ГПОБ-3 будет проведена по разным каналам и может продолжаться вплоть до второй половины 2009 года.
декабрь 2009 года	Партнерство по индикаторам биоразнообразия 2010 года	Предоставление результатов независимой экспертной оценки и включение их во второй проект глав.	Некоторые результаты могут быть недоступны на данном этапе и должны быть включены позже.
январь 2010 года	15 совещание ВОНТТК	Выпуск основных научных выводов ГПОБ-3	В зависимости от даты 10 совещания Конференции Сторон, планируется постепенный выпуск продуктов ГПОБ-3. Главный выпуск должен произойти в Международный день биологического разнообразия 2010 года, в качестве основы для обсуждения документа ГА ООН в октябре.
январь 2010 года		Главы отредактированы, графические работы завершены.	
апрель 2010 года		Подготовка языковых версий.	
май 2010 года	Международный день биологического разнообразия 2010 года	Выпуск и распространение полного варианта ГПОБ-3, резюме для лиц, ответственных за принятие решений, а также вспомогательных продуктов, на всех языках, в соответствии со стратегией установления связи, региональные выпуски	
октябрь 2010 года	ГА ООН и особый сегмент высокого уровня по биоразнообразию	Директивы от сегмента высокого уровня, связанные с заключениями ГПОБ-3, выставкой ГПОБ-3 в Нью-Йорке.	
Ноябрь 2010 года	КС-10	Мероприятия в сегменте высокого уровня, предоставления отчетности по ГПОБ-3 и ГА ООН, а также постановка задач на период после 2010 года.	

15. На всем протяжении проекта чрезвычайно важно будет уделять достаточно времени и потенциала секретариату Конвенции о биологическом разнообразии, с тем чтобы координировать подготовку ГПОБ-3 и незамедлительно уделить внимание проблеме смягчения рисков, связанных с изменением графика, дефицитом финансирования, задержками в предоставлении соответствующей информации и другими чрезвычайными обстоятельствами.

16. Также важно с самого начала учитывать многие группы аудитории, характер соответствующих продуктов и используемых СМИ. Своевременное завершение стратегии установления связи облегчит распределение материала между соответствующими конечными продуктами, как только он будет собран и объединен.

V. ЭЛЕМЕНТЫ СТРАТЕГИИ УСТАНОВЛЕНИЯ СВЯЗИ ДЛЯ ГПОБ-3

A. Исходная информация

17. Во втором издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, выпущенном на восьмом совещании Конференции Сторон в 2006 году, кратко представлена точка зрения на набор индикаторов цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и на политику, необходимую для ее достижения. Оценка опыта, накопленного в ходе подготовки второго издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/12/5-UNEP/CBD/WG-RI/2/6) позволяет предположить, что последовательная стратегия установления связи могла бы повысить влияние следующего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия.

18. Таким образом, стратегия установления связи ГПОБ-3 была подготовлена на основе консультаций Сторон, Неофициального консультативного комитета по установлению связи, обучению и повышению осведомленности общественности (НKK УСППОО). Стратегия по-прежнему будет рассматриваться в рамках процесса подготовки ГПОБ-3, с тем чтобы обеспечить ее полную согласованность с ходом выполнения проекта и имеющимися ресурсами. Проект стратегии представлен в виде информационного документа (UNEP/CBD/COP/9/INF/18). Ниже приводится обобщенное описание стратегии.

B. Цели и задачи ГПОБ-3

19. ГПОБ-3 будет выпущена в 2010 году, который объявлен Генеральной Ассамблеей ООН Международным годом биоразнообразия (МГБ). В международный год биоразнообразия работа будет сосредоточена на значении биоразнообразия для благосостояния человека и информировании об успехах в достижении цели в области биоразнообразия, намеченной на 2010 год. Публикация ГПОБ-3 будет центральным элементом стратегии установления связи в этом году и будет передавать главные сообщения: В ГПОБ-3 с помощью тематических исследований и данных из системы индикаторов будет демонстрироваться степень достижения цели, намеченной на 2010 год, в регионах и экосистемах. Таким образом, она будет указывать способ действий, который может понадобиться Сторонам для реализации целей Конвенции в период после 2010 года. Ниже перечислены некоторые цели ГПОБ-3:

- а) подчеркнуть значение биоразнообразия для благосостояния человека и достижения Целей развития на тысячелетие;
- б) проанализировать ход реализации цели в области биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и указать на пробелы в знаниях и/или данных;

с) продемонстрировать на конкретных примерах, тематических исследованиях и индикаторах наличие достижений, связанных с реализацией цели в области биоразнообразия, намеченной на 2010 год, на региональном и экосистемном уровнях;

д) обеспечить поддержку и осведомленность для дальнейшей разработки индикаторов в качестве основы для анализа тенденций на глобальном уровне и структуры анализа и действий на региональном и национальном уровне;

е) указать, что необходимо поддерживать успех в области достижения цели, намеченной на 2010 год, существующий на сегодняшний день, и обеспечить поддержку защиты этих успехов с целью создания основы для получения признания международного сообщества факторов, выходящих за рамки Конвенции, на которых будет основан постоянный успех в достижении цели;

ф) взять на себя обязательства по использованию инструментов в рамках Конвенции с целью формирования любой структуры в период после 2010 года, включая новый центр внимания – экосистемный подход и другие схемы комплексного управления.

C. Основные положения

20. Основные положения для ГПОБ-3 будут отражать цели и задачи Конвенции и цель, намеченную на 2010 год, а также станут основными положениями Международного года биоразнообразия. Эти положения будут подкрепляться и иллюстрироваться данными по индикаторам и тематическим исследованиям. Разработка конкретного содержания будет возможна только после дальнейшей разработки стратегии проведения Международного года биоразнообразия, а также утверждения Рабочей группой по обзору осуществления Конвенции, Конференцией Сторон и других органов Конвенции.

21. Учитывая необходимость доведения основных положений до разных аудиторий, в авторский коллектив проекта будут входить эксперты в области науки и политической журналистики. Для того чтобы языковые версии эффективно передавали основные положения, они должны представлять собой не просто переводы с английского, а адаптированные тексты. Поэтому к участию в проекте будут привлечены авторы, пишущие на разных языках, которые могут надлежащим образом адаптировать текст.

D. Основные группы аудитории

1. Широкая общественность

22. Ожидается, что широкая общественность станет основным звеном политической поддержки осуществления КБР на национальных уровнях и будет проводить отдельные мероприятия, необходимые для достижения цели, намеченной на 2010 год. Широкая общественность объединяет глобальную, региональную и местную аудиторию. Поэтому ГПОБ-3 должно передавать глобальное положение об утрате биоразнообразия и действиях для достижения цели, намеченной на 2010 год, но это положение нужно пояснять с помощью неопровержимых случаев на региональном и местном уровне

2. Стороны Конвенции о биологическом разнообразии

23. В ГПОБ-3 Сторонам представляется информация в поддержку разработки координированных стратегий применения Конвенции на национальном уровне. Соответствующие министерства и организации должны обладать потенциалом для составления ГПОБ-3, который поможет им применить согласованную и подробную стратегию в области биоразнообразия и планы действий (НСПДСБ) и донести их до широкой аудитории. Поэтому

ГПОБ-3 будет содержать положения, содействующие применению Конвенции в некоторых министерствах, департаментах, организациях и других учреждениях, которые еще не участвуют в решении проблем биоразнообразия.

3. Международные организации

24. Постоянные усилия по сдерживанию утраты биоразнообразия опираются на глобальную стратегию, требующую участия международных организаций для предоставления информации о цели, намеченной на 2010 год, и средствах ее достижения. Основное внимание будет уделяться взаимодополняемости между целью, намеченной на 2010 год, и целями других организаций.

4. Коммерческий сектор

25. ГПОБ-3 будет основываться на имеющихся результатах работы в рамках Конвенции. В данном документе будут приводиться примеры компаний, которые уже участвуют в достижении цели, намеченной на 2010 год. Основное внимание будет уделяться распространению идеи содействия бизнеса сохранению биоразнообразия среди других компаний, которые еще ее не приняли.

5. Организации гражданского общества

26. Гражданское общество представлено многими разными группами, включая неправительственные организации (НПО) из различных секторов, а также коренные и местные общины. В ГПОБ-3 будут представлены положения, которые организации гражданского общества, представители коренных и местных общин могут использовать с целью содействия привлечению и мобилизации общественности. Также там будут описываться новые направления управления биоразнообразием, осуществляемым этими организациями.

6. Научное сообщество

27. Принятие и влияние ГПОБ-3 будет, в определенной степени, результатом ее научной достоверности. Поэтому в ГПОБ-3 основное внимание будет уделяться наукам, применяющимся при его независимой экспертной оценке, и составляющим часть универсального набора данных. ГПОБ-3 должно вызвать ученых на диалог об использовании данных и подчеркнуть потребность во взаимодействии науки и политики в вопросах благосостояния человека и роли биоразнообразия в поддержке экосистемных услуг. Молодые ученые тоже должны уметь определить ключевые направления будущих исследований в поддержку целей ГПОБ-3.

7. Преподаватели

28. Для охвата следующего поколения граждан, ученых и политических деятелей необходима мобилизация деятелей в области просвещения. ГПОБ-3 предоставит материалы, которые могут быть использованы преподавателями начальной, средней и высшей школы.

Е. Каналы

29. Приведенные ниже каналы представляют продукты и способы охвата всех выше описанных возрастных групп. Для всех каналов стратегия должна адаптироваться с учетом региональных различий.

1. Выпуски доклада

30. Проведение мероприятий на высоком уровне после выпуска доклада обеспечит его надежность и значение. Все выпуски должны быть связаны с мероприятиями, организуемыми в рамках Года биоразнообразия. Результаты исследований должны предоставляться в ВОНТТК в начале года. Основной выпуск, посвященный преимущественно экономическим и политическим последствиям результатов исследований, должен произойти в мае, в Международный день биологического разнообразия, который празднуется в рамках программы «Биоразнообразие для развития» и должен включать выпуски в регионах и на национальном уровне. Также в региональных выпусках должны участвовать все региональные офисы ЮНЕП. Научные партнеры также должны участвовать в выпусках доклада. В более ранних выпусках будет представлена структура обсуждения ГПОБ-3 в сегменте высокого уровня на сессии Генеральной Ассамблеи ООН, посвященной Международному году биоразнообразия, а также в сегменте высокого уровня на десятом совещании Конференции Сторон Конвенции.

2. Публикация и распространение информационных материалов

31. Сам доклад и его вспомогательные продукты (перечисленные выше, в разделе III В) являются конкретным результатом проекта. Следовательно, значительное внимание следует уделить разработке, презентации и распространению. Тираж публикаций в рамках проекта может составлять десятки тысяч экземпляров, если учитывать все языковые версии. Принимая в расчет высокую стоимость массового распространения, как в финансовом отношении, так и в отношении влияния на экологию выбросов углерода, стратегия в области публикации и распространения должна включать следующее:

- а) партнерство с издателем (издателями) с целью содействия в распространении среди широкой аудитории, при условии, что текст ГПОБ-3 находится в свободном доступе в качестве бесплатного издания;
- б) издание и распространение должны по возможности производиться на региональном и национальном уровнях;
- с) электронное распространение в формате pdf и других доступных форматах.

3. Веб-сайт

32. С целью поддержки перечисленных выше принципов на веб-сайте Конвенции должен быть создан специальный раздел, где будут находиться все материалы и данные, касающиеся ГПОБ-3, использующие общие стандарты и форматы данных. На веб-сайте будут использоваться разные средства централизованного распространения для обеспечения легкого обмена информацией между партнерами и СМИ.

4. Совещания/конференции

33. Международные мероприятия представляют возможность для «мини-выпусков» доклада. На таких мероприятиях ГПОБ-3 должен представляться в рамках презентаций, пресс-конференций и других форумов в средствах массовой информации. Также следует устанавливать киоск, в котором будут распространяться копии доклада. Соответствующие совещания должны будут определяться заблаговременно и могут включать:

- а) *Совещания КБР.* ГПОБ-3 должно быть центром внимания на презентациях, проходящих на совещаниях ВОНТТК, Рабочей группы по выполнению Конвенции ООН по биоразнообразию и других основных рабочих групп в течение года после выпуска основного доклада.

б) *Совещания Генеральной Ассамблеи ООН.* ГПОБ-3 будет ключевым документом, обсуждаемым в сегменте высокого уровня Генеральной Ассамблеи в 2010 году, посвященной Международному году биоразнообразия.

с) *Совещания других организаций.* Некоторые возможные мероприятия включают совещания на высшем уровне в рамках ООН и ее соответствующих программ и организаций, а также международных договоров, например, Рамочной конвенции ООН о климатических изменениях, Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенции о мигрирующих видах, Рамсарской конвенции и таких организаций, как МСОП.

д) *Прочие общественные конференции и выставки.* Данный доклад должен представляться на научных конференциях, научных журналистских и экологических конференциях и других соответствующих мероприятиях. Особенно рекомендуется мобилизация партнеров из частного сектора в поддержку этих мероприятий.

5. Средства массовой информации

34. Средства массовой информации станут средством донесения доклада до различных аудиторий. Следует привлекать общие и специализированные СМИ (коммерческие, энергетические, сельскохозяйственные и т.д.), как на национальном, так и на региональном уровнях. На презентации тематических исследований, относящихся к конкретным географическим районам или секторам, следует рассказывать о конкретных случаях, которые могут быть эффективны для разных групп аудитории. СМИ следует предоставлять графические средства и различные мультимедийные продукты для содействия в передаче основных положений. Координация со стратегией в области взаимодействия со СМИ в рамках Международного года биоразнообразия укрепит совместную деятельность и расширит ресурсы. Любые партнерства со СМИ, установленные в рамках Международного года биоразнообразия и ГПОБ-3, должны быть согласованы. Следует охватить следующие виды СМИ:

а) *Печатные СМИ.* Цель – осветить день главного выпуска и поддержание внимание аудитории к этой проблеме в течение нескольких месяцев, сосредотачиваясь при этом на главных положениях и тематических исследованиях, иллюстрирующих их результаты. Публицистические статьи, написанные Исполнительным секретарем и некоторыми из главных участников, также должны выйти во время выпуска.

б) *Вещательные СМИ.* Новостные видео материалы должны выходить в эфир и в интернет-формате на разных языках. Следует поощрять партнерства по созданию документальных фильмов по этой теме, как непосредственно через соглашения с вещательными компаниями, так и через кинофестивали.

с) *«СМИ нового поколения».* Экологические веб-сайты и блоги являются важными средствами формирования сообществ и передачи информации. Доклад должен быть распространен и в этих СМИ, и информация должна быть представлена в такой форме, чтобы облегчить публикацию сообщений и комментариев. Следует также использовать доступ к Википедии, хотя редакторская группа должна контролировать все записи в Википедии, чтобы обеспечить их точность.

6. Механизм посредничества (МП) в рамках Конвенции по биологическому разнообразию

35. ГПОБ-3 и все его продукты должны передаваться в МП, и национальные МП следует поощрять в распространении этого материала. В частности, национальные МП Сторон, являющихся развитыми странами, должны поощряться в вопросах предоставления ресурсов для распространения у партнеров, являющихся развивающимися странами.

7. *Партнерские организации*

36. Партнерские организации, в особенности те, которые участвуют в составлении ГПОБ-3, будут представлять собой важный канал связи. Сюда, кроме всего прочего, относятся:

а) *Консультативная группа по ГПОБ-3.* Созывается секретариатом, будет анализировать и консультировать по всем этапам проекта (см. предполагаемое техническое задание и содержание ниже, в разделе VII).

б) *Партнер по издательской деятельности.* Данный партнер будет содействовать распространению информационных продуктов ГПОБ-3 в разных региональных и секторах. К нему можно также обратиться с просьбой об участии в производстве некоторых из этих продуктов. Этот партнер должен выбираться с учетом глобального масштаба и опыта в области научных и политических публикаций и работы с различными СМИ.

с) *Партнер по созданию графических материалов/визуализации данных.* Секретариату необходимо будет найти партнера с подтвержденным опытом в области создания графических материалов и подачи информации на разных языках.

д) *Партнеры по индикаторам/научные партнеры.* В большинстве случаев организации и учреждения, координирующие разработку индикаторов, также являются оптимальными организациями для передачи данной информации. Опыт этих партнеров по информационной деятельности в сфере научных доказательств должен выясняться после подготовки информации о статусе и тенденциях в области биоразнообразия.

е) *Партнеры просветительской деятельности.* Для охвата систем образования и школьных комитетов и разработки презентаций для детей школьного возраста потребуются опыт Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Комиссии по просвещению и установлению связи МСОП и других организаций.

ф) *Партнеры из числа СМИ.* Для охвата аудитории в разных регионах и секторах, а также для координации сообщаемых положений с положениями Международного года биоразнообразия, будет сформирован координационный орган, включающий структуры экспертов СМИ и организаций средств массовой информации. Учитывая интенсивный характер работы, рекомендуется привлечь Альянс специалистов по распространению информации по устойчивому развитию Com+.

VI. НЕОБХОДИМЫЕ РЕСУРСЫ

37. Финансовые ресурсы, необходимые для реализации проекта, описаны ниже, в приложении II. В представленном бюджете предполагается, что имеющиеся ресурсы для содействия в работе Партнерства по индикаторам биоразнообразия 2010 года покроют все расходы, связанные с подготовкой научных доказательств по индикаторам, принятым в рамках структуры оценки хода реализации цели в области биоразнообразия, намеченной на 2010 год.

38. Представленный бюджет является предварительным. Предполагается провести два трехдневных совещания Консультативной группы по ГПОБ-3 (15 приглашенных членов) и специальное совещание Неофициального консультативного комитета по установлению связи, обучению и повышению осведомленности (НKK УСППОО), а также два совещания группы авторов и основных участников.

39. Проект будет координироваться секретариатом Конвенции. При нем уже была создана проектная группа, которая продолжит свою работу в рамках технического задания, состоящего из

мероприятий, финансируемых из основного бюджета Конвенции. Помощник по программе будет нанят на два года на должность категории ОО - 7.

VII. КОНСУЛЬТАТИВНАЯ ГРУППА ПО ГПОБ-3

A. Техническое задание для Консультативной группы ГПОБ-3

40. Консультативная группа ГПОБ-3 будет в рамках общих указаний, представленных в соответствующих решениях Конференции Сторон, и рекомендации других органов Конвенции, консультировать секретариат Конвенции по всем аспектам подготовки публикации и смежных продуктов. Он будет преследовать следующие цели:

- a) обеспечивать научно-техническое обоснование продуктов;
- b) поддерживать соответствующий стиль и представление планируемых продуктов с учетом целевой аудитории;
- c) содействовать участию соответствующих партнеров и структур на разных этапах подготовки ГПОБ-3;
- d) рекомендовать возможные партнерства, в том числе соответствующих коммерческих партнеров, для распространения отдельных продуктов;

41. Консультативная группа будет в частности:

- a) контролировать рабочий план и стратегию установления связи на всем протяжении процесса подготовки и при необходимости выносить рекомендации относительно исправлений;
- b) анализировать план ГПОБ-3 с внесенными замечаниями;
- c) участвовать в объединении данных и материалов, тематических исследований и элементов основного направления стратегии;
- d) выносить рекомендации относительно подходящих разделов/глав и анализировать указания и инструкции от участников;
- e) анализировать проекты глав, в том числе графические материалы.

B. Состав Консультативной группы по ГПОБ-3

42. Консультативная группа будет преимущественно работать с помощью электронных средств и телекоммуникаций. Тем не менее, планируется провести два совещания по производственному графику, которые будут связаны с соответствующими мероприятиями (например, КС-9 в мае 2008 года).

43. Исполнительный секретарь пригласил бывших и нынешних председателей ВОНТТК, председателей восьмого и девятого совещания Конференции Сторон и предполагаемого председателя десятого совещания, а также отдельных выдающихся ученых, для контроля за подготовкой ГПОБ-3.

44. Более подробные указания о конкретных аспектах подготовки ГПОБ-3 будут представлены посреднической проектной группой, состоящей из представителей:

- a) Неофициального консультативного комитета по установлению связи, обучению и повышению осведомленности;
- b) проекта Партнерства по индикаторам биоразнообразия 2010 года;

- c) коренных и местных общин;
- d) ФАО;
- e) МСОП;
- f) ЮНЕП;
- g) Университета ООН;
- h) Всемирного банка;
- i) Института мировых ресурсов.

45. Исполнительный секретарь также сформировал внутреннюю проектную группу для участия во всех соответствующих отделах секретариата с целью координирования и управления всеми аспектами процесса подготовки ГПОБ-3.

*Приложение I***Элементы плана ГПОБ-33**

Предисловие

От составителей

Краткое содержание

Раздел 1. Конвенция «Жизнь на Земле» (10 страниц)

Вступительные положения о важности биоразнообразия для благосостояния человечества и неотложности сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Раздел 2. Состояние биологического разнообразия и тенденции в этой области (30 страниц)

Состояние биологического разнообразия и тенденции в этой области со времени принятия КБР в 1992 году. Оценка достижений на пути осуществления намеченной на 2010 год цели в области биоразнообразия на глобальном и, где это возможно, региональном уровнях, дополненную описаниями конкретных случаев, основанными на соответствующих примерах, и результатами тематических исследований, взятыми из национальных докладов. «Ингредиенты успеха» будут выведены из положительных примеров, уделяя особое внимание решениям, обращенным на первопричины утраты биоразнообразия. Будут извлечены уроки из опыта использования индикаторов 2010 года в оценке цели 2010 года.

Раздел 3. Действия по сохранению биологического разнообразия на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях (15 страниц)

Глобальные и региональные тенденции в работе по реализации целей Конвенции о биологическом разнообразии, а именно: сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное использование выгод от применения генетических ресурсов на справедливой и равноправной основе, подготовленную на основе, среди прочего, результатов обзора осуществления Стратегического плана Конвенции. Информация будет получена из четвертых национальных докладов и серии семинаров НСПДСБ. Будут сделаны выводы для последующего Стратегического плана в период после 2010 года.

Раздел 4. Биоразнообразие в интересах человеческого развития (10 страниц)

Выполнение повестки дня в области биоразнообразия в рамках Целей развития на тысячелетие и, в более общем плане, прогресс, достигнутый в работе по включению тематики биоразнообразия в повестку дня развития.

Раздел 5. Будущее человечества — будущее биоразнообразия (30 страниц)

Действия, направленные на значительное снижение темпов утраты биоразнообразия, основанные на успешных примерах и имеющихся оценках образца Оценки экосистем на пороге тысячелетия и на сценариях, а также определение цены бездействия. Обсуждение подходов к решению угроз биоразнообразию и факторов утраты биоразнообразия. Рассмотрение структурной основы установления целей для осуществления Конвенции после 2010 года, принимая при этом во внимание информацию и выводы разделов 2-4.

Приложение II

**ПОТРЕБНОСТИ В ФИНАНСИРОВАНИИ ГПОБ-3 (ПУНКТЫ, ПО КОТОРЫМ
ФИНАНСИРОВАНИЕ БЫЛО ОБЕСПЕЧЕНО, ВЫДЕЛЕННЫ СЕРЫМ ЦВЕТОМ)
(в долл. США)**

Вид затрат	Мероприятие	2007	2008	2009	2010	Итого
Научное обоснование тенденций в области биоразнообразия	Разработка, применение и предоставление отчетности по индикаторам 2010 года ^{2/}	1 385 500	558 500	1 320 000	375 000	3 639 000
Personnel	Штатные сотрудники СКБР, занимающиеся ГПОБ-3 (1 G-7, 2 P-3, 1 P-4, 1 P-5) ^{3/}	100 000	150 000	250 000	250 000	750 000
	Ассистент программы (ГТ-7) (25% времени в 2007 и 2008, 75% - в 2009 и 2010 ^{4/})	11 250	11 250	33 750	33 750	90 000
Процесс консультирования и регионального участия	Совещание Консультативной группы (15 участников) ^{4/}		35 000			35 000
	Совещание НКК УСПОО (15 участников) ^{4/}		35 000			35 000
Подготовка первого проекта ГПОБ-3 (конец 2008 года для 14 совещания ВОНТТК) и второго проекта (2009 год)	2 совещания основных участников (10 участников)		25 000	25 000		50 000
	Основные участники (зарплата для одного научного автора и гонорары для нескольких участников от партнеров) ^{4/}		50 000	50 000		100 000
	Подготовка проекта ГПОБ-3 для 14 совещания ВОНТТК ^{5/}		8000	12 000		20 000

^{2/} Финансирование ГЭФ проект Партнерства по индикаторам биоразнообразия на 2010 год (исключая параллельные взносы).

^{3/} Финансирование из бюджета 2007–2008 гг. и бюджета, запланированного на 2009–2010 гг.

^{4/} Расходы за 2007–2008 годы, финансируемые Германией.

^{5/} Финансирование за счет ресурсов, предусмотренных в бюджете на 2009–2010 годы.

Вид затрат	Мероприятие	2007	2008	2009	2010	Итого
Составление монографии ГПОБ-3 и вспомогательных продуктов на разных языках	Адаптация/редактирование 5 оставшихся версий на языках ООН (40 000 долл. США за один язык)			200 000		200 000
	Набор текста (все продукты, все языки)				45 000	45 000
	Графические работы			60 000		60 000
	Печать основного издания и Резюме для лиц, ответственных за принятие решений: 10 000 за английский вариант				125 000	125 000
	Печать основного издания Резюме для лиц, ответственных за принятие решений: 5 000 (французский/испанский), 2500 (арабский, русский и китайский)				225 000	225 000
	Печать вспомогательной продукции на всех языках				100 000	100 000
	Составление проекта, перевод и печать Пособия для преподавателей на всех языках				100 000	100 000
Охват/распространение ГПОБ-3 и соответствующих продуктов и информации	Отправка почтой и распространение				50 000	50 000
	CD-ROM				45 000	45 000
	Выпуск новостных видеоматериалов (на всех языках с копией на DVD)				40 000	40 000
	Подписка на услуги проводной связи			5000	5000	10 000
	Сдача статей			5000	5000	10 000
	Главный выпуск				25 000	25 000

Вид затрат	Мероприятие	2007	2008	2009	2010	Итого
	Пять региональных выпусков				25 000	25 000
	Мероприятие на ГА ООН в 2010 году				15 000	15 000
	Мероприятие на КС-10				15 000	15 000
	Киоск и выставка				20 000	20 000
	Поездка на 10 основных конференций в 2010 году				100 000	100 000
Промежуточные и результаты^{6/}		11 250	156 250	378 750	973 750	1 520 000

^{6/} Промежуточный результат включает потребности в ресурсах для пунктов второй колонки, не выделенных серым цветом.